

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
By and Between
SAN BERNARDINO COMMUNITY COLLEGE DISTRICT
And
CALIFORNIA SCHOOL EMPLOYEES ASSOCIATION and its
SAN BERNARDINO COMMUNITY COLLEGE DISTRICT CHAPTER #291

July 20, 2021

Terms and Conditions: This Memorandum of Understanding is entered into by and between the San Bernardino Community College District (hereinafter, "District") and the California School Employees Association, and its Chapter #291, (hereinafter "Association"), collectively referred to as "the Parties".

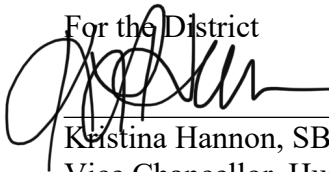
Bilingual Stipend Article 7.3

In accordance with Article 7.3.2., the Parties mutually agree upon the locations and the forty eight (48) eligible unit members to receive the bilingual stipend. In the event that a vacancy occurs on the ***Bilingual Stipend List***, the Parties mutually agree to offer the bilingual stipend to the next eligible unit member in the eligibility pool. Therefore, the Parties mutually agree that effective July 12, 2021, Maria Gonzalez shall be added to the ***Bilingual Stipend List*** and shall be compensated at the rate of \$50.00 per month for providing bilingual services and skills.

Attached is the list of the unit members that are approved to receive the Bilingual / Bi-literate stipend in accordance with Article 7.3.2.1.

This agreement is subject to all approval required by the CSEA 610 Policy and the District.

For the District

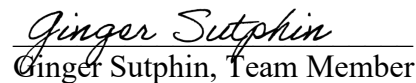


Kristina Hannon, SBCCD
Vice Chancellor, Human Resources &
Police Services

For CSEA



Cassandra Thomas, President CSEA #291



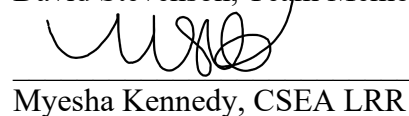
Ginger Sutphin, Team Member



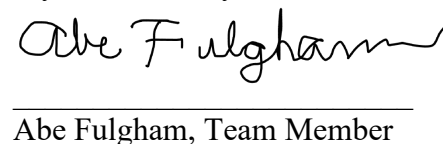
Yendis Battle, Team Member



David Stevenson, Team Member



Myesha Kennedy, CSEA LRR



Abe Fulgham, Team Member

#	Bilingual Stipend List				
	Name	Department	Site	Bilingual	Year
1	Beck, Rosa Maria	Social Science/CDC	SBVC	x	2010
2	Bojorquez, Ana	DSP&S	SBVC	x	2010
3	Davila, Maria	Bookstore	CHC	x	2010
4	Delgado, Rocio	Financial Aid	SBVC	x	2010
5	Elizalde, Noemi	Fiscal Services	DIST	x	2010
6	Ramirez, Fermin	Financial Aid	SBVC	x	2010
7	Rivera-Reza, Rosemary	CalWorks/Career Center	SBVC	x	2010
8	Rodriguez, Natividad	EOPS/CARE	CHC	x	2010
9	Romo, Maria Silvia	Admissions/Records	SBVC	x	2010
10	Salas, Nancy	Social Science/CDC	SBVC	x	2010
11	Lehman, Veronica	Financial Aid	CHC	x	2011
12	Frausto, Jeanette	Financial Aid	SBVC	x	2016
13	Molina, Liliana	Business Office	SBVC	x	2016
14	Garcia, Gabriela	Financial Aid	SBVC	x	2016
15	Peraza, Zayne	Library	CHC	x	2016
16	Alvarez, Jose Luis	Grounds	SBVC	x	2017
17	Campos, Norma	Student Services	SBVC	x	2017
18	Vargas, Geno	Maintenance Operations	SBVC	x	2017
19	Fonseca, Katherine	EOPS/Student Services	SBVC	x	2018
20	Jaco, Herberth	Students Services	CHC	x	2018
21	Martinez, Anabel	CBO	SBVC	x	2018
22	Moncada, Rosita	Tess	DIST	x	2018
23	Moreno, Juana	CDC	SBVC	x	2018
24	Perez-Ponce, Blanca	CDC	SBVC	x	2018
25	Rojas, George	CDC	SBVC	x	2018
26	Serna, Marina	Student Services	SBVC	x	2018
27	Williams, Sophia	CDC	SBVC	x	2018
28	Portillo, Maritza	Student Activities	SBVC	x	2019
29	Rosales, Manuel	Technology Services	SBVC	x	2019
30	Treacy-Abarca, Blanca	CDC	SBVC	x	2018
31	Morales, Martha	CDC	SBVC	x	2020
32	Dominguez, Andres	Culinary Arts	SBVC	x	2020
33	Alatorre, Yesica	KVCR	DIST	x	2020
34	Chavez, Rosemary	EOPS/CARE	SBVC	x	2020
35	Sanchez, Carmen	Print Shop	CHC	x	2020
36	Arteaga, Lorenza	Food Services	SBVC	x	2020
37	Gomez, Tanya	Food Services	SBVC	x	2020
38	Diaz, Jacqueline	Applied Tech	SBVC	x	2020
39	Campero, Lilieth	EDCT	DIST	x	2020
40	Navarrete, Belinda	Admissions & Records	CHC	x	2020
41	Hayton, Claudia	Financial Aid	CHC	x	2020
42	Gil, Aida	STAR Program	SBVC	x	2021
43	Davis, Ariel	Research	SBVC	x	2021
44	Vasquez, Nancy	CDC	SBVC	x	2021

45	Aguilar, Lupita	Office of Instruction	SBVC	x	2021
46	Ramirez Jazmin, Lucia	CDC	SBVC	x	2021
47	Acosta, Priscilla	CDC	SBVC	x	2021
48	Gonzalez, Maria C	Transfer/Career Services	SBVC	x	2010

#	Bi-literate Stipend List				
	Name	Department	Site	Bi-Literate	Year
1	Beck, Rosa Maria	Social Science/CDC	SBVC	x	2016
2	Bojorquez, Ana	DSP&S	SBVC	x	2016
3	Delgado, Rocio	Financial Aid	SBVC	x	2016
4	Elizalde, Noemi	Fiscal Services	DIST	x	2016
5	Frausto, Jeanette	Financial Aid	SBVC	x	2016
6	Green, Nancy A	Payroll	DIST	x	2016
7	Lehman, Veronica	Financial Aid	CHC	x	2016
8	Lopez, Elizabeth	Instruction	CHC	x	2016
9	Molina, Liliana	Business Office	SBVC	x	2016
10	Garcia, Gabriela	Financial Aid	SBVC	x	2016
11	Peraza, Zayne	Library	CHC	x	2016
12	Ramirez, Fermin	Financial Aid	SBVC	x	2016
13	Rivera-Reza, Rosemary	CalWorks/Career Center	SBVC	x	2016
14	Rodriguez, Natividad	EOPS/CARE	CHC	x	2016
15	Salas, Nancy	Social Science/CDC	SBVC	x	2016
16	Campos, Norma	Student Services	SBVC	x	2017
17	Davila, Maria	Bookstore	CHC	x	2017
18	Gonzalez, Maria C	Transfer/Career Services	SBVC	x	2017
19	Huerta, Cindy	Student Services	SBVC	x	2017
20	Parada, Osman	Computing Services	DIST	x	2017
21	Rojas, Cesar M	Maintenance Operations	SBVC	x	2017
22	Vivar, Jorge	Maintenance Operations	SBVC	x	2017
23	Fonseca, Katherine	EOPS/Student Services	SBVC	x	2018
24	Jaco, Herberth	Senior Students Services Technician	CHC	x	2018
25	Martinez, Anabel	CBO	SBVC	x	2018
26	Moreno, Juana	CDC	SBVC	x	2018
27	Perez-Ponce, Blanca	CDC	SBVC	x	2018
28	Rojas, George	CDC	SBVC	x	2018
29	Romo, Maria Silvia	Admissions/Records	SBVC	x	2018
31	Serna, Marina	Student Services	SBVC	x	2018
32	Portillo, Maritza	Student Activities	SBVC	x	2019
33	Alvarez, Jose	Grounds	SBVC	x	2020
34	Dominguez, Andres	Culinary Arts	SBVC	x	2020
35	Alatorre, Yesica	KVCR	DIST	x	2020
36	Sanchez, Carmen	Print Shop	CHC	x	2020
37	Arteaga, Lorenza	Food Services	SBVC	x	2020

38	Gomez, Tanya	Food Services	SBVC	x	2020
39	Diaz, Jacqueline	Applied Tech	SBVC	x	2020
40	Campero, Lilieth	EDCT	DIST	x	2020
41	Navarrete, Belinda	Admissions & Records	CHC	x	2020
42	Hayton, Claudia	Financial Aid	CHC	x	2020
43	Morales, Martha Celia	CDC	SBVC	x	2021
44	Vasquez, Nancy	CDC	SBVC	x	2021
45	Rosales, Manuel	Campus Technology Services	SBVC	x	2021

#	ASL Stipend List				
	Name	Department	Site		Year
1	Sullivan, Laurie	DSP&S	SBVC	x	2016